

Kedves Melinda!

Először is a karácsonynak közeledtén, kívánok szép ünnepeket, jó pihenést és jó egészséget Mindannyiótoknak!

Most arról írok, hogy a Te segítségével milyen nagy örömet tudtunk szerezni Szirmay Bandi bácsinak. Mivel arra gondoltam, az irodalom éppen őt illeti meg leginkább, elküldtem neki az általad küldöttéket számára. Amint igazán jól éreztem, ő nagyon örült, fellendült és újabb késztetést érzett munkához.

Pár napja is, amikor beszélhettünk telefonon, Rólad is szó került, nagy elismeréssel beszélt tartalmas munkáidról és a kitüntetéseidről. Szép feladatot vállalsz, iszonyú munka és rettenetesen sok anyagi áldozattal is jár.

Melinda, kívánok még sok évi jó munkát mindehhez!

Ha fiatalabb lennék és nem fájna a szemem az olvasásnál, még nagyon élvezném munkáidat. Sajnos már nem megy. Nemcsak azért, mert nagyon sok feladat vár rám a jövő évben, és már a családot is elhanyagolom, de éppen az ilyen hatalmas művek olvasása már nem megy. Bandi bácsi is ezt siratja a rossz szeme miatt.

Pár dolgot most küldök arról, ami jelenleg vár rám. Megszervezni, megtervezni, elkészíteni, rendezni stb. a centenáriumi még nagy részben rám vár. Elég nehéz, mivel közel 180 km a távolság a falum és én között. A feladat engem érint leginkább, ebben a tanítói lakásban élünk, ott nőttem föl drága testvéreimmel együtt. Ők is kátortanítók lettek, de Aurél 23 évesen a háborúból betegen jött haza, még abban az évben meghalt, ott a kis falunk temetőjében nyugszik. Édesapám szintén a doni harcok után fogságba esett és ő is meghalni jött haza és a fia mellé temették. Így abban a tanteremben én vettem át a katedráját a négy osztályt együtt és 18 évesen családfenntartóként anyukámat is ellátva éltem ott (a kis fényképen, a tanteremben, én vagyok).

Tehát ez az ünnepre készülés most eltölt minden emlékekkel, önzetlenül minden kiadást vállalva készülök. Még a centenáriumi zászlót nem fejeztem be, kell még több hiánypótló is a teremhez. Édesapám festményén kívül egy fehérvári tanár is készített képet és a Te családotól is annak idején egy ovális alakú *Madonna a kis Jézussal* c. reprodukciót már odaállítottuk és évek óta díszíti a kápolnát. A leltárba felvéve a teljes családnévvel szerepel, névjegyet is mellékelve Tőletek.

Tehát, hogy most ezekről küldök emlékeztetőt Neked, ez kötelességem is egyrészt, hiszen érdekelve érezhetitek magatokat.

Persze még fél év idő van, de kell is, mert sokrétű a tennivalónk.

Már lakás nincs az épületben és tanítás sem. Ott csak az átalakult tanteremben kápolna van és havonta egyszer szentmise, amire én mindig odautazom a vonattal, ha jól érzem magam. A tanítói megüresedett lakásban (bal oldalon) egy ifjúsági klub létesült.

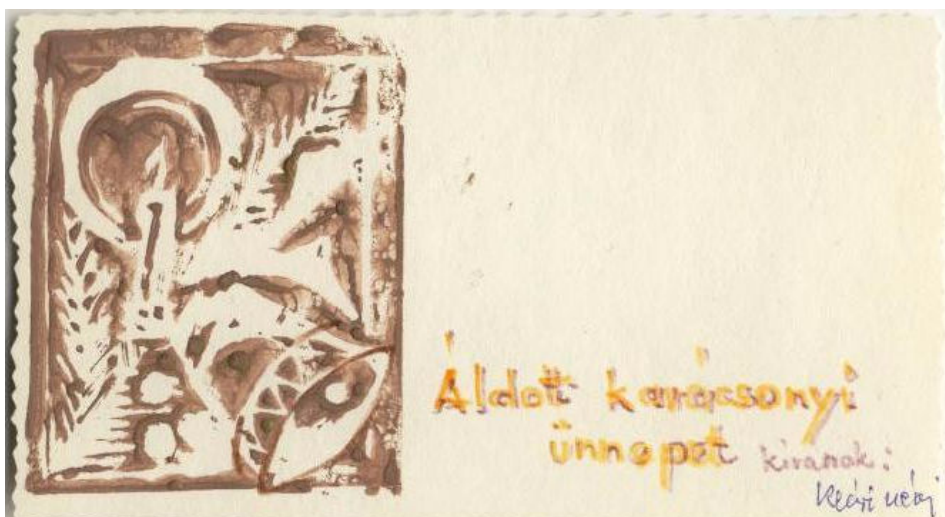
A táj nagyon szép. Magyarszék egyik szomszédunk és Komló a másik. A szetmiséhez fehasználok majd énekszámokat a pécsi kertvárosi templom-kórusának kazettájáról, ők is Árpádházi Szt. Erzsébet nevét vették fel, mint Mecsekpölöske kápolnája.

Ha megélem ezt a napot, majd küldök képet és beszámolok róla.

Van egy ötletem! Milyen megható lenne, ha Ferrarából egy szalag érkezne a felavatott Centenáriumi zászlónkra!!!

Sok-sok puszi:

Klári néni





Kehidai Antal: Csodálatos halfogás (180x130 cm)



Mindenkit szeretettel várunk !

.....év..... hó.....nap

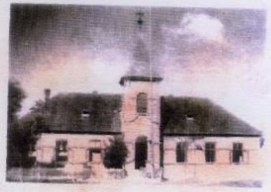
Program:

1. Ünnepi szentmise a Szt. Erzsébet-kápolnában
2. Az ünnep méltatása.
3. Zászlóavatás.
4. A tér névadása

100

éves
az

ISKOLA - KÁPOLNA



Ünnepeljük együtt a Centenáriumot !

Mecsekpölöske község vezetősége meghívja Önt, családját, rokonait és volt osztálytársait az évforduló megünneplésére.

Kedves Melinda!

Sok nap telt el, hogy végre megírjam köszönő levelem. [...] Már nagyon bánt a lelkiismeret, amiért még nem köszöntem meg a csomagot. Természetesen rendben megérkezett nagy örömeimre és ujjongva nézegettem át a rengeteg ajándékot. A szalagot nem tudom ki írta meg, de hihetetlenül precíz munka¹. Nagyon örülök és azok is majd megköszönik ott a faluban, ha egyszer eljutok ismét Mecsekpölöskére. A jó időre és a jobb egészségi állapotomra kell várnom.

Közben itt nálunk volt egy kis ijedelem. Egy szombat esti szentmisén vettem részt éppen, amikor a székem megmozdult alattam és a Szűzanya-szobor megbillent a polcon. Mindjárt tudtam, hogy ez egy földrengés volt, de csendesen ülve maradtunk. Később tudtuk meg, hogy Oroszlány község, ill. város, volt a központja. Az emeleti házakban nagyobb volt az ijedelem, ott erősebben jelent meg.

Az elmúlt napokban pedig, egy meglepetés ért, mivel itt járt a MT 1-es stábjá és interjút készítettek velem. Volt izgalom előtte. [...] Engem lenyomtak egy fotelba, rám rakták a csipeszt, mikrofont, így már nem mozgolódhattam.

Azt hittem, hogy a naplót² kérik, de inkább a család idehaza megélt háborús viszonyáról kérdezték. Most lesz a megisméltelési adás, majd jobban megfigyelek mindent, mert először a frász tört ki, annyira izgultam, hogy mit fogok látni. Végül is ezzel is emléket állítottam édesapámnak és Aurél testvéremnek, az ő szenvedéseikért, korai halálukért, ezzel tartoztam nekik, hogy emléküket el ne felejtődjön.

Tudom, hogy a naplóról beszélgettünk Veled, és nem felejtettem el, nem hiszem, hogy érdemes foglalkozni vele, de Neked emlékül adom, de előbb be kell szereznem egyik ismerőstől, akinek már nincsen szüksége rá.

Itt nálunk most új bélyeget adtak ki a postán azzal kapcsolatban, hogy ebben a félévben Magyarország lett az UNIO kiemelt szereplője. Megpróbálom ezt a borítékra tenni, ha egyáltalán már kapható itt a mi postánkon.

Nálam a családban is mindig akad probléma, tizenkét felé kell figyelnem, aggódnom, hiszen már ennyire növekedett létszámunk.

Az első gyermekem már 50. évében van, és Szegeden él egyetemista nagylánya és érettségiző kislánya van. Őt is Klárinak hívják és matematika-informatika és testnevelés szakos tanár. Sajnos baleset érte a tornateremben [...], öt hónapja már, hogy kezelik, nem tudjuk mivé alakul az élete. Sportos, vidám, okos, nagyszerű tanár volt eddig, és nem látjuk a jövőt. [...] Férje építészmérnök, nincs kötött munkaideje, így segítése nagyon megnyugtató [...].

Legkisebb lányomnak három kisiskolás gyermeke van, és ő rajz-matematikatanár egy művészeti középiskolában itt Fehérváron. Jelenleg beiratkozott Szegeden egyéves rajzkurzusra, levelezőn, péntek-szombat a kötelező részvétel ott az egyetemen. Kláriéknál alszik, de az utazás kemény feladat, ide is, oda is öt-öt óra. Az ő férje bíró, neki nincs kötetlen munkaideje, így be kell segítenem a gyerekek rendezésébe. Szerencsére mellettem van az iskolájuk, van kulcsuk a lakásomhoz, így idemenekülnek, ha segítségre szorulnak.

Harmadik gyermekem fiú, azaz ma már ősz férfiember, egy kislánya van, ő is tanár, ugyanaz a szakja mint Klári lányomnak, felesége szintén tanár és a tizenkétosztályos Kodály Zoltán Általános- Művészeti Iskolában tanít, ahová minden unokám is tanulni jár.

Van még egy gyermekem, ő állami gondozott volt, katonasága után kezdtük istápolni, így már több mint húsz éve tartozik hozzánk. Irányítgatjuk, naponta meleg ételhez jut munka után, és nekem nagy segítségemre van, főleg ilyenkor, amikor ágynak esem és a kutyát le kell vinni valakinek. Tehát most érvényesül a „jó tett helyébe jót várj” közmondás.

Magam igyekszem elkészülni a nyári szép ünnepségre. A zászló félig-kész állapotban van. Előbb ki kell varrnom az évszámokat és utána állíthatom össze magát az anyagot. Félek, hogy újabb elhúzódo betegség látogat meg, ezért szeretném befejezni a dolgaimat.

Még egyszer nagyon szépen megköszönöm lelkesedésedet, érdeklődéseidet, Bandi bácsi felé való örömteli megnyilvánulásaidat. Kaposvár díszpolgára lett. Azt mesélik a lányok³, akik ott voltak az ünnepségen, hogy a válaszbeszédekor a színpadon állva, a Te irodalmi művedet mutatta fel és elmondta, hogy Neked mi mindent köszön...

Kár, hogy nem élsz idehaza, ilyen érték itthon is elkéne... Sok-sok puszi:

Klári néni

¹ A 100 éves mecsekpölöskei iskola-kápolna zászlaja számára küldött azurkék selyemszalag feliratát ezen levél címzettje készítette, írta fel.

² Pék Béláné Kehidai Klára édesapjának háborús – Dón ütközet – naplója.

³ A Kaposváron élő Dr. Szirmai Endre (sz. 1920) irodalomtörténész, tanár, költő, műfordító azaz Bandi bácsi egykori tanítványai.

Kcsolódó oldalak:

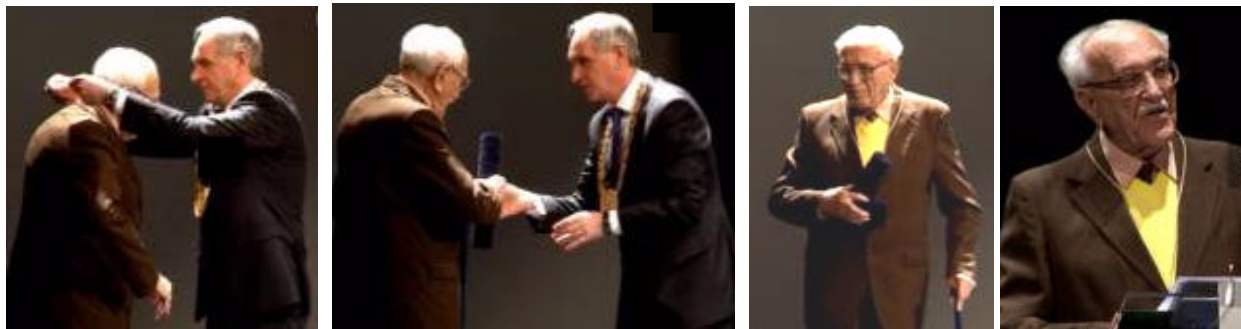
<http://www.osservatorioletterario.net/szirmay-kuldemeny2010.07.26.pdf>

<http://www.osservatorioletterario.net/appendice-fuggelek75-76.pdf>

<http://www.osservatorioletterario.net/appendice-fuggelek77-78.pdf>

<http://www.osservatorioletterario.net/appendice-fuggelek69-70.pdf>

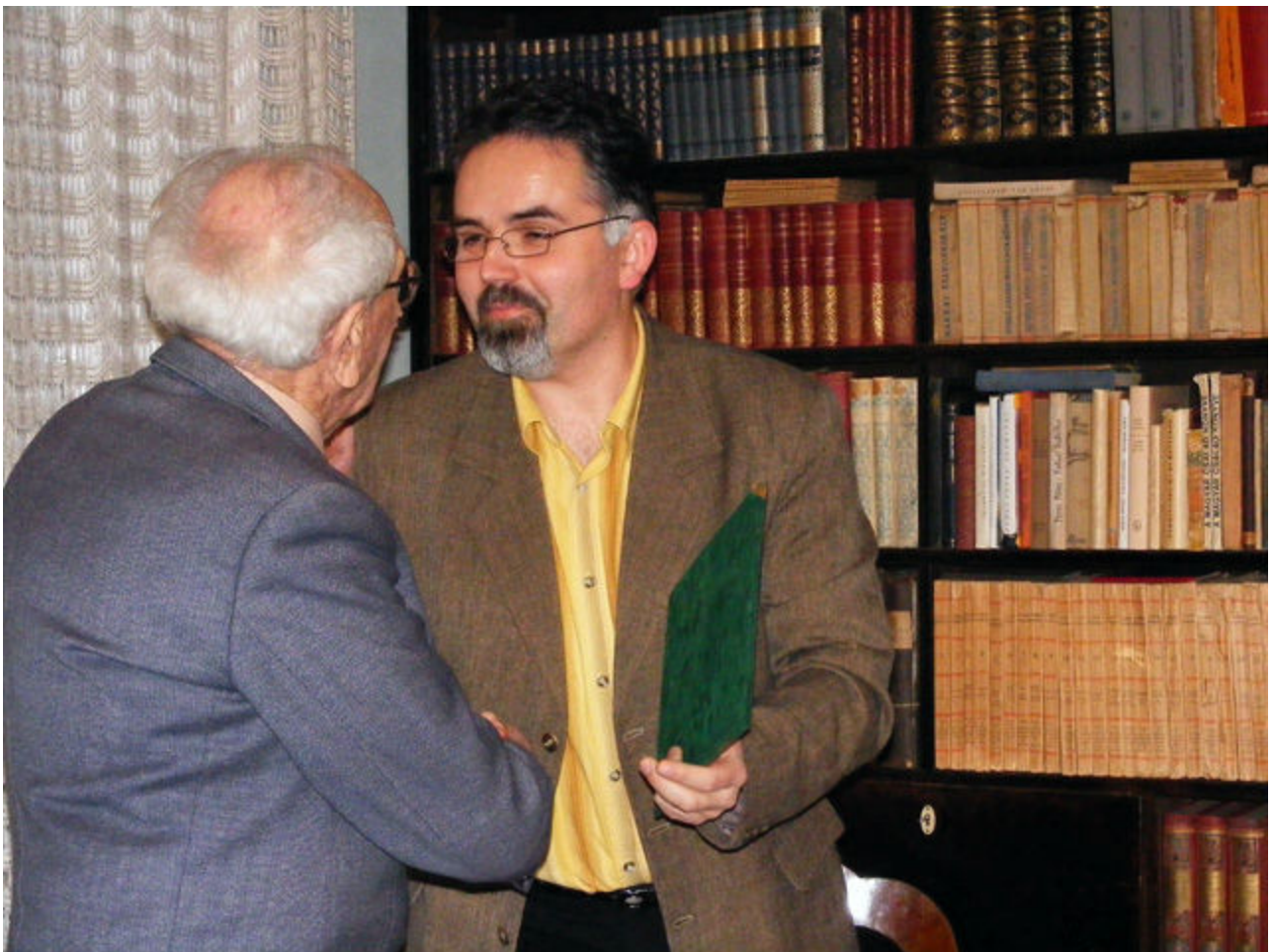
Dr. Szirmay Endre a kaposvári Csiky Gergely Színház színpadán a „Kaposvár díszpolgára” kitüntetés átvételekor és utána (a kitüntetést Kaposvár polgármestere, Szita Károly adja át):

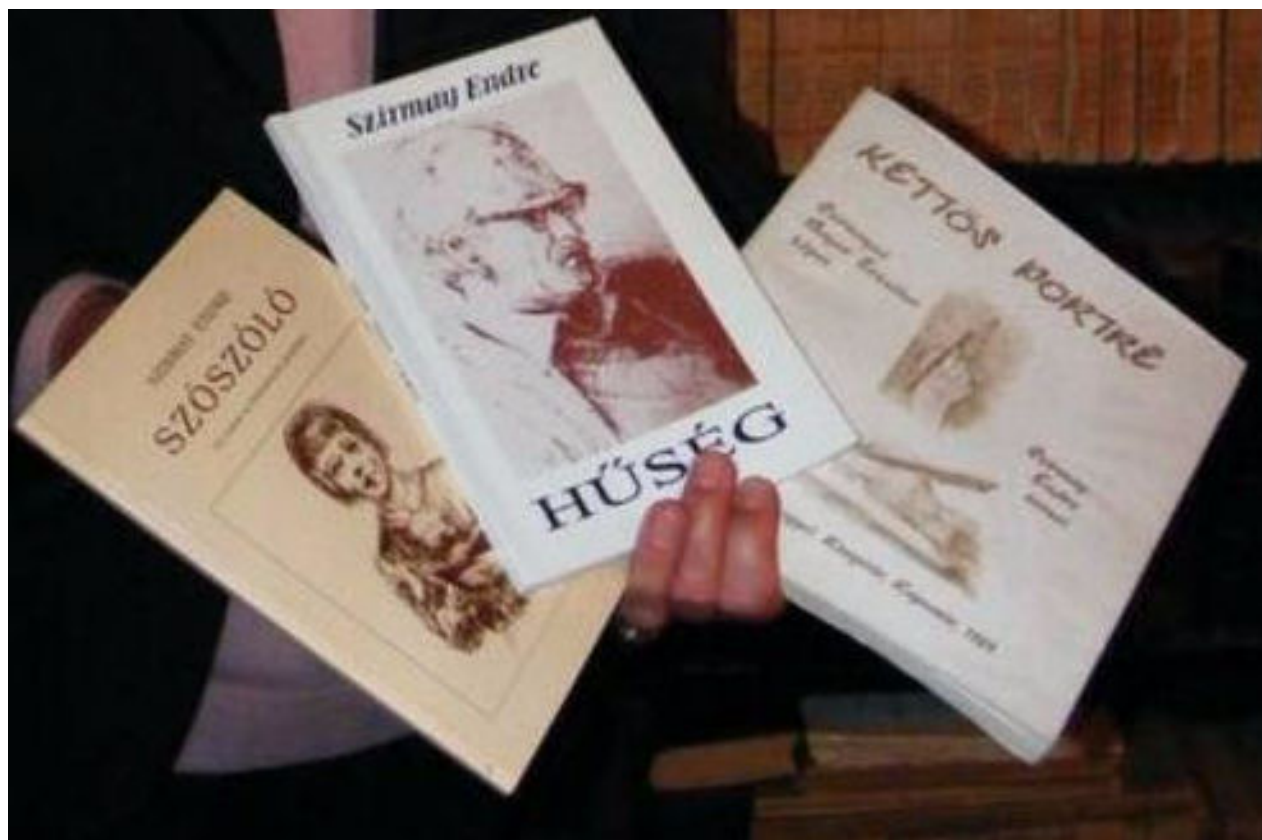
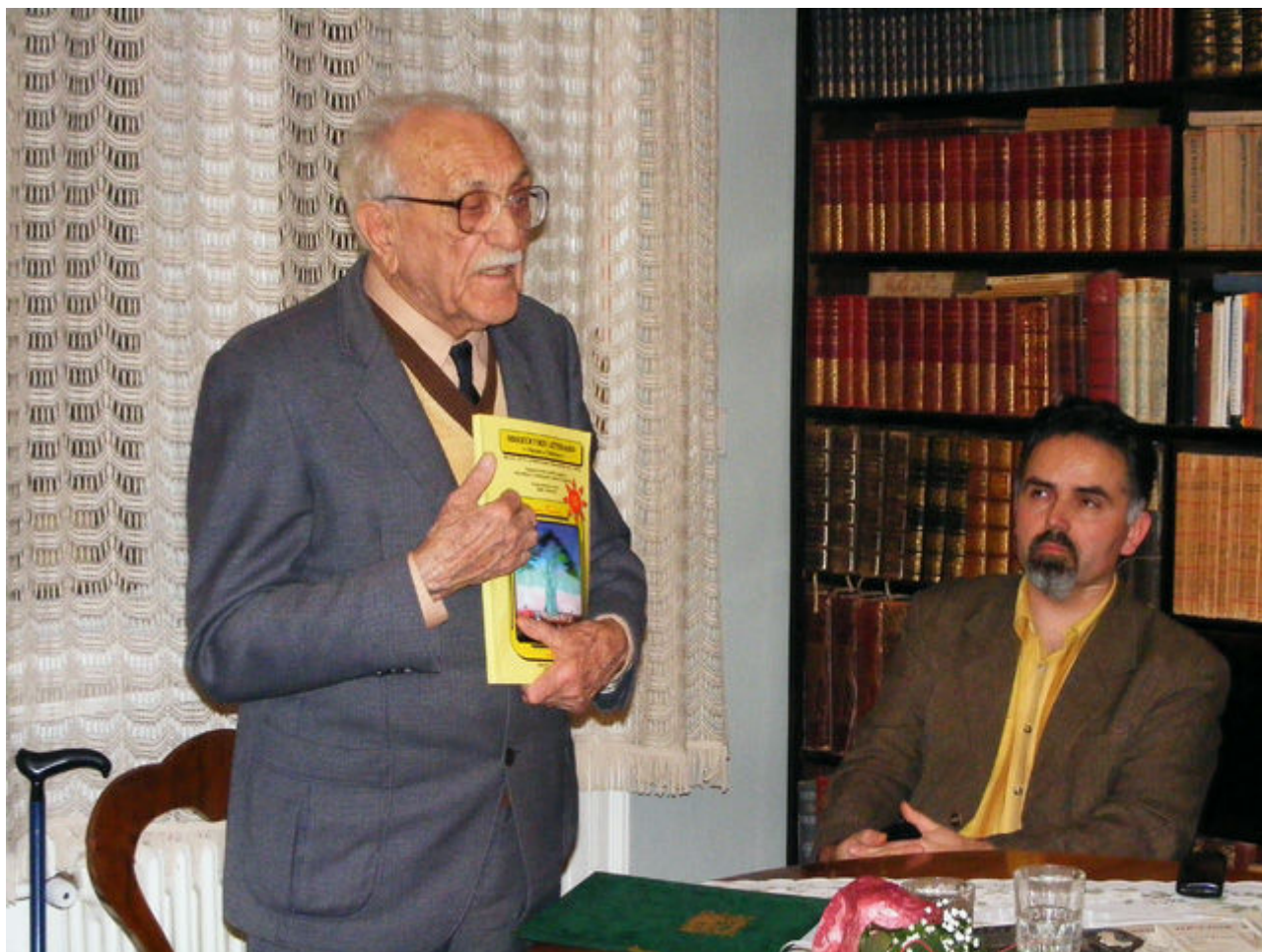


<http://szitakaroly.hu/index.php/video/video/228>

A 90 éves Dr. Szirmay Endre a Berzsényi Dániel Irodalmi- és Művészeti Társaság születésnapjára felkészített ünnepi kiadású példányát az *Osservatorio Letterario* ünnepi kiadású példányát is látható...:







Képforrás: Kaposvár polgármesterének és a Berzsenyi Dániel Irodalmi- és Művészeti Társaság honlapja.
<http://www.berzsenyi-tarsasag.hu/>

OSSERVATORIO LETTERARIO

*** Ferrara e l'Altrove ***

Rassegna di poesia, narrativa, saggistica, critica letteraria - cinematografica -

ATTUALITÀ/AKTUALITÁS:

HUNGAROLÓGIA XI (Annuario): Osservatorio Letterario si presenta... (Click sull'immagine):



NOTIZIE-OLFA/OLFA-HÍREK

Alcune versioni online integre dell'«Osservatorio Letterario» (EPA-Archivio della Biblioteca Iaz, Ungherese Széchenyi di Budapest)/Az «Osservatorio Letterario» néhány teljes online változata (OSZK-EPA Archivum)

Autori dell'Osservatorio Letterario

Get Engaged (Un cortometraggio particolare sull'amore, sul profilo di Budapest (H) che include le innovazioni determinanti ungheresi del mondo: è la star dello You Tube con 10mila spettatori al giorno)

COMUNICATO-O.L.F.A.

- ◆ CHI SIAMO / KIK VAGYUNK
- ◆ ABBONAMENTO / ELŐFIZETÉS
- ◆ RUBRICHE / ROVATOK
- ◆ CONCORSI / PÁLYÁZATOK
- ◆ GALLERIA LETTERARIA / IRODALMI GALÉRIA
- ◆ TRADUZIONI LETTERARIE / Műfordítások
- ◆ TRADUZIONE: UNA RIVOLUZIONE NELLA CRONOLOGIA / FORRADALOM A KRONOLÓGIÁBAN - FORDÍTÁS
- ◆ TRADUZIONI & LEZIONI / FORDÍTÁSOK & ÓRAK
- ◆ LETTERE / SCRITTI DEI LETTORI (Olvasói levelek/íráások)
- ◆ LETTERE / SCRITTI DEI LETTORI DEI TEMPI INIZIALI (Olvasói levelek/íráások a kezdeti időkben)
- ◆ STUDI, NOVELLE / TANULMÁNYOK, NOVELLAK (in ungherese/magyarul)
- ◆ OSSERVATORIO / FIGYELŐ
- ◆ LINK UTILE: L'UNIVERSITÀ DI OGNI SAPIENZA (Hasznos link: A Mindentudás Egyeteme)
- ◆ SINTESI / SZINTÉZIS
- ◆ PORTALE IN LINGUA UNGHERESE

OSSERVATORIO LETTERARIO
Rivista bimestrale di Letteratura ed altre Arti
Tariffario ufficiale dei giornalisti italiani / Olasz újságírók hivatalos tarifája

Registrazione Tribunale di Ferrara / Ferrarai Cégbíróság regisztrációja
N. 6/98 del 14/4/1998 - ISSN: 2036-2412
Periodico fondato e realizzato nel mese d'Ottobre 1997/Alapította és Szerkesztette 1997. októberében
Direttore Editoriale & Editore, Caporedattore, Titolare / Igazgató Főszerkesztő & Kiadó, Tulajdonos:
Prof.ssa B. Tamás-Tarr Melinda Dr./ Dr. Bonaninè Dr. Tamás-Tarr Melinda (Press, Testvérművészet/Portale supplementare in ungherese, Munkásság, Presentazione/Curriculum)
Direttore Responsabile & Editoriale, Caporedattore, /Felelős Igazgató & Főszerkesztő: Prof.ssa B. Tamás-Tarr Melinda Dr.

Segnalato da Radiotai

«UNA DELLE MILLE MIGLIORI IDEE IMPRENDITORIALI»
Nomina ricevuta dall'iniziativa promossa dalla Banca Popolare di Milano e dal Corriere della Sera - Corriere Lavoro (31 ottobre 1998).



Nota Bene: Alcuni autori non riportano i riferimenti esatti alle traduzioni o alle altre opere italo-ungheresi pubblicate sull'«Osservatorio Letterario». Si ricorda che tutti questi lavori sono stati pubblicati non soltanto sulla rivista a stampa, ma anche in antologia, in quaderni letterari, nonché sul web. Per correttezza si prega di riportare tutti i riferimenti dovuti che possono essere recuperati sulle seguenti pagine:

- Traduzioni-1
- Traduzioni-2
- Galleria Letteraria e Culturale Ungherese
- Pubblicazioni-1
- Pubblicazioni-2
- Pubblicazioni-3

NUOVO FASCICOLO: EDIZIONE GIUBILARE, PUBBLICAZIONE SPECIALE INTERAMENTE A COLORI

(Legújabb számunk: jubileumi kiadás; speciális, teljesen színes publikáció)

Click/Klikk:



LA DIR. RESP./EDIT. SI PRESENTA

A FELELŐS- ÉS KIADÓ FŐSZERK. IG. BEMUTATKOZIK:



Foto WebCam, 29.05.2007

Dr. Prof. B. Tamás-Tarr Melinda (in italiano/olaszul /testo differente da quello ungherese/citéro a magyar szövegtől)
Intranea
Hivatkozások/Referenciák - Gli ultimi studi di alte e scientifiche formazioni professionali/Utóbbi tanulmányaim/magas, tudományos szakmai képzéseim: Master postlaurea-1, Master postlaurea-2 - Studi remoti e precedenti formazioni professionali/Korábbi tanulmányaim és továbbképzéseim: tanárképző főiskola (1, 2, 3), giurisprudenza/jog 1986-88, Lettere-Lingue straniere, moderne/Bölcsész/idegen nyelvek 1993-95 (studi parziali/részképzés), Lismer/érvényesített bölcsész egyetemi vizsgák és előadásátogatások, SI 1985, zenekonzervatórium (zongora) 1986-1997: zeneelmélet, szolfézs, dallamírás képestő hangszere, 1992 és egyebek Press

Alcuni miei premi/Néhány díjam, kitüntetésem
Profilo/Portré (Archivio/Archív)
Ki vagyok (1)? (Archivio/Archív)
Ki vagyok (2)? (Archivio/Archív)
Ki vagyok (3)?
Le mie ultime classi in Ungheria in cui ho insegnato/Magyarországi osztályaim, ahol utoljára tanítottam

Presenza sull'Internet/Internetes jelenlét (non completa/néhány, nem teljes):

Mia attività/Munkásságom
Wikipedia (it)
Wikipedia (hu)
Bookmania
Iró Kilencenk(2005)
Iró Kilencenk(2006-2009)
Fullextra.hu (stelltesor)
Aranylamb
Tóth Ede Alkotókör
NOH

Bibliográfia
Tesi universitari che fanno riferimento all'Osservatorio Letterario/Egyetemi diplomamunkák hivatkozásai az "Osservatorio Letterario"-ra
Meglepetés: Itt is felfedeztem magam... NYOMTATOTT KÖTETEK (v. ancora/d. még: STUDI FINNO-UGRICI IV. e quaderno con l'estratto/ és fizet a cikkem kivonatával)
REDAKCIÓ

Osservatorio Letterario Ferrara e l'Altrove

O.L.F.A.

<http://www.osservatorioletterario.net/>